

# Déli Hírlap

**Szerkesztőség és kiadóhivatal:** Piaja I. C. Bra-  
nari No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:  
Gyula. A lap megjelenik minden reggel,  
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

## A BÁNSÁG MAGYARSÁGÁNAK LAPJA

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nél-  
kül tilos. Kellően fel nem bélyegzett leveleket  
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg  
és azokat a feladóknak vissza nem küldjük.

### Értékesítés kimutatás

1934-ben — — 5,463.301 pengő  
1935-ben — — 13,205.334 pengő  
1936-ban — — 22,870.091 pengő

volt a mezőgazdasági termények for-  
galma. Ezeket a szövetkezetek gyűjtöt-  
ték össze tagjaiktól és értékesítették,  
részben belföldön, részben pedig a kül-  
földi piacokon. A szövetkezetek azon-  
ban nemcsak a gabona értékesítésével  
foglalkoznak, hanem mindennel, ami a  
gazdasággal összefüggésben van, le-  
gyen az toll, paprika, baromfi, tojás,  
gyümölcs, méz, állat, háziipar, gyógy-  
növény vagy bármilyen más. A vezérel az,  
hogy a gazdák a termelési önköltség  
fölött megkapják azt a hasznot, amit  
munkájuk, vállalt kockázatuk és ezenfel-  
ül létfenntartásuk megkíván és megér-  
demel és hogy ne legyenek kitéve a

spekuláció okozta árhullámzásoknak,  
árzuhanásoknak és bizonytalanságnak,  
ami termelésük reális eredményét ve-  
szélyezteti. Az értékesítés folyamán mu-  
tatkozó felesleget a szövetkezet a szük-  
séges tartalékolások után visszatéríti a  
gazdáknak, még pedig olyan arányban,  
ahogyan azok a közös munkához hozzá-  
járultak. Az értékesítő szövetkezetek  
célja nem az, hogy a kereskedelmet az  
értékesítési munkából kikapcsolja, ha-  
nem, hogy az értékesítési folyamatot a  
termelés érdekében rendszerbe foglal-  
ja, a tulkapásokat megakadályozza,  
megfelelő termelői árakat biztosítson és  
végeredményben a helyes termelést  
irányítani segítsen.

Nálunk is megindult ez a szövetkezeti  
mozgalom és ha még sok nehézséggel

is kell megküzdenie, a Hangya-szövet-  
kezet példája kitartásra biztat és buzdít.  
Meggyőződésünk, hogy a szövetkezeti  
rendszer kiépítése hivatott arra, hogy a  
magyar gazdaközönség és a magyar  
középosztály egyesített munkájának se-  
gítségével megoldja és elősegítse a jö-  
vendő gazdasági boldogulást. Meg kell  
értenie a nemzetkisebbségi sorsban élő  
magyarságnak is, hogy az Ur imájában  
is említett mindennapi kenyérből, ha ez  
mindenkinek kisebb-nagyobb mérték-  
ben biztosítva is van, akkora fog az  
egyesnek jutni, amekkorát munkájával  
magának biztosítani tud és amit a gazda  
egymaga elérni nem tud, azt szövetke-  
zetbe tömörülve, mint hatalmas egység  
sikeresebben fogja megoldhatni. A pél-  
da tanít.

## A nemzeti parasztpárt Maniut választotta elnöké!

# MIHALACHE: Most rajtad a sor! MANIU: Nehéz szívvel teszem...

A nemzeti parasztpárt tegnap délutáni  
végrehajtó bizottsági ülésén Mihalache  
lemondott és helyébe egyhangú lelkesedé-  
ssel Maniut választották a párt elnö-  
kévé. A párt legnagyobb része eddig is  
Maniut tekintette vezérének és már egy  
év előtt hangok hallatszottak, melyek Ma-  
niu aktivitását követelték. Maniu azon-  
ban még nem látta elérkezettnek az időt,  
mert bízott abban, hogy a liberális ura-  
lom négy évének letelte után a nemzeti  
parasztpárt kerül kormányra. Most, hogy  
ez nem következett be, kénytelen volt ta-  
valyji ígéretéhez hiven odahagyni a ma-  
gaválasztottá remetését. Hogy mit je-

lent Maniu elnöksége, azt Mihalache teg-  
nap úgy fejezte ki, hogy véget ért a tár-  
sadalompolitikai küzdelem és kezdetét  
veszi az alkotmányos harc. Enek a harc-  
nak a vezérségét vállalta Maniu, amikor  
elfogadta a pártelnökséget. Az ország la-  
kossága kíváncsian és jogosult érdeklő-  
déssel tekint a további fejlemények elé,  
amelyek előreláthatólag nemcsak két  
nagy párt, hanem két világfelfogás ösz-  
szetütközését fogják tükrözni.

A nemzeti parasztpárt végrehajtó bi-  
zottsági ülésének lefolyásáról és a leg-  
újabb politikai eseményekről következő  
tudósításunk számol be:

### Lelkesen fogadják a visszatérőket

Tizenegy órára tüzték ki a nemzeti  
parasztpárt bucaresti klubhelyiségé-  
be a végrehajtó bizottság ülését, de  
már jóval előbb a jogosult tagok zsu-  
folásig megtöltötték a termet. Pont-  
ban tizenegy órakor jelent meg a te-  
remben Mihalache, utána jött Maniu,  
majd Madgearu, Lupu, Popovici Mi-  
hai és Sichiú generális, volt vezér-  
kari főnök. A belépőket leirhatatlan  
lelkesedéssel fogadták.

Percekig tartott a taps és él-  
jenzés, melyből állandóan ki-  
csendült Maniu neve.

Amikor elült a látna. Mihalache

megnyitotta az ülést, majd Madgearu  
főtákar felolvasta azoknak a névsor-  
rát, akik újabban léptek be a pártba.  
Az újonnan felvett tagok nevében  
Sichiú mondott rövid beszédet. Ki-  
jelentette, hogy

mint veterán nem tud más  
pártban elhelyezkedni, mint a  
nemzeti parasztpártban, lé-  
vén ő maga is parasztszülő  
gyermeké.

Utána Ottescu Nicu volt államtitkár  
tett ígéretet, hogy az újonnan felvett  
tagok hűséges harcosai lesznek a párt-  
nak.

## Hónapok előtt előrevetette árnyékát a mai helyzet

Mihalache köszönetet mondott a  
pártűségeért, de alig kezdett beszélni,  
mikor megjelent a teremben Hatiegan  
Emil dr. és több barátja, akik csak  
most léptek ki a Vaida-pártból, hogy  
a nemzeti parasztpártba csatlakozza-  
nak. A jelen voltak percekig keszszül

ünnepelték őket. Mihalache folytatva  
beszédét ismertette a politikai hely-  
zetet és azokat a körülményeket, me-  
lyek között megbízást nyert a kor-  
mányalakításra és ismertette az oko-  
kat, melyek arra készítették, hogy a  
megbízást visszaadja. Elmondotta,

hogy néhány hónap előtt megjelent  
nálá Incullet akkori helyettes minisz-  
terelnök és

azt tanácsolta neki, hogy bé-  
küljön ki a nemzeti parasztpár-  
t párt Vaidával.

Már akkor láttam és éreztem, hogy  
merre kényszerülünk, — mondotta.  
Megértette minő egy felsőbb paran-  
csot, hogy a nemzeti parasztpártnak

tiszteletben kell tartania a  
Korona előjogait és küzdenie  
kell a monarchikus intézmény  
fentartásáért.

Ugyanakkor azonban tudatában volt  
annak is, hogy milyen jogok illetik  
meg a nemzetet.

Kijelentette ezután, hogy meg sem  
kisérelhetette a Vaidával való tár-  
salgatást, mert ez azt jelentette volna,  
hogy

egyidőben két áruást is kö-  
vet el:

az egyik a nemzeti parasztpárt pro-  
gramja ellen irányult volna, a másik  
pedig Maniu ellen. Maniu nevének  
említésekor a jelen voltak lelkesen ün-  
nepelték a volt miniszterelnököt. Mi-  
halache azután elmondotta, hogy mi-  
ként folytak le kihallgatásai Ofelsé-  
génél. Beszédét többször szakította  
meg a tetszésnyilvánítás.

### Most rajtad a sor, Maniu!

Mihalache utána Maniu felé for-  
dult és kérte, hogy vegye át a párt  
vezetését. Súlyos harcok előtt áll a  
párt — mondotta — és ezekben a har-  
cokban olyan tekintéllyel rendelkező  
embernek kell a párt élén állania,

mint Maniu. En megtettem kötelességemet.

Mostantól kezdve a harc társadalompolitikai térről alkotmányos terepre terelődik.

Most rajtad van a sor, Maniu, — kiáltott fel. A teremben levők erre ismét perceként át ünnepelték Maniut. Mikor Mihalache végre ismét szóhoz jutott, ezeket mondotta:

— Közöttünk maga a legfelső alkotmányos tényező döntött és a mérleg serpenyője feléd hajlott.

Mint egykor Cincinnati viszártért az ekéhez, úgy én is hazá megyek falumba. Onnan fogom lesni a trombita hangját, melyet majd neked kell megfújni.

Husz év óta vagyok Bucurestiben és ezzel a körülménnyel egy dolog békit meg: hogy tisztán viszem vissza Topoloveniba lelkiismeretemet és paraszti ingemet. Ezután újra Maniu felé fordult és így szólt hozzá emelkedett hangon:

#### Az utolsó parancs

— Az utolsó parancsot adom neked, mint ennek a pártnak az elnöke. Maniu, vedd át a vezetést, Mihalache, a topoloveni közkatoná minden körülmények között követni fog.

## A kormány kiáltványt intézett az országhoz

A nagy érdeklődés mellett, mely az egész országban a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottsági ülése iránt megnyilvánult, háttérbe szorult az a kiáltvány, melyet a kormány az ország lakosságához intézett. Ebben a szövegben nagyarányú reformokat jelent be, melyeket a munkásosztály és a parasztság érdekében akar majd megvalósítani. Igen szívesen fogadott ígéret az, hogy

a kormány a közigazgatást teljesen mentessé teszi a politikától és politikai befolyásoktól.

Szó a román munkák védelméről is, de ezzel kapcsolatosan hangsúlyozza, hogy ez nem jelentheti a nemzetkisebbségek törvényes jogainak csorbítását.

A nemzetiségek vallásszabadságát és az anyanyelv szabad használatát a törvények keretein belül szintén biztosítani igéri a kormány.

Végül felhívással fordul a nemzetkisebbségekhez, hogy dolgozzanak a

### Tiszta választást ígér a miniszter

Franasovici belügyminiszter újabb szigorú rendeletet intézett a vármegyei prefektusokhoz a választás rendjének fentartása érdekében. A rendeletben a belügyminiszter személyükben felelőssé teszi a prefektusokat a választás tisztaságáért és azért, hogy

Leihatalan felkesedés fogta el a jelenlétüket. Perceként kereszttül állították Maniut, aki sápadtan, az ünnepléstől meghatottan állt helyén. Közben Mihalache elhagyta az elnöki helyet, melyet Maniu vett át. Maniu köszönetet mondott a ragaszkodásért, majd rátért a helyzet változására. Kemény kritikát gyakorolt a kormány fölött, majd kijelentette, hogy

a pártelnökség vállalása részéről az adott viszonyok között magasabb parancs.

Ha a viszonyok újra a rendes mederbe terelődnek, ismét visszaadja a vezetést Mihalachenak. Hangoztatta, hogy a párt továbbra is megmarad az eddig vallott elvek mellett. Ezek a monarhia, az alkotmányosság, a nemzeti érdek és a demokrácia. Nem vettem át könnyű szívvel a párt vezetését...

Mihalache: Maniunak könnyű szívvel kell visszatérnie a párt élére!

Maniu: Megteszem, mert ezt kívánják magasabb érdekek és azok a viszonyok, melyek között vagyunk.

Mihalache ezután köszönetet mondott Maniunak, hogy megértette a párt hívó szavát és arra kérte a párt minden tagját, hogy adják meg Maniunak is ugyanazt a bizalmat, melyet irányában tanúsítottak.

Ezzel a végrehajtó bizottsági ülés délután három órakor véget ért.

románssággal együtt az ország felvirágzása és boldogulása érdekében.

A központi választási bizottság megállapította a határidőt is, ameddig a választási listákat be lehet nyújtani. A határozat szerint a kamarai választásokra december kilencedikéig, a szenátori választásokra december tizenegyedikéig, a községi szenátori választásokra december tizenhetedikéig, a szakmai kamarák szenátorválasztásaira pedig december tizenkilencedikéig lehet a listákat benyújtani.

#### A Magyar Párt választási jele

Egyes lapokban olyan hírek jelentek meg, mintha a központi választási bizottság a Magyar Párt választási jeleként két kör között elhelyezett négyszöget igazolt volna. Ezzel szemben tény az, hogy

a Magyar Pártnak kezdettől fogva a dőlt kereszt a választási jele és az marad a jövőben, így a decemberi választásokon is.

rendzavarások, valamint erőszakosságok ne forduljanak elő. A miniszter rendelkezése értelmében a választások lefolyásának olyannak kell lennie, hogy a közönségnek észre sem szabad vennie, hogy választás van.

### A nemzeti parasztpárt választási megegyezést keres Filipescu Grigoreval

Fővárosi legújabb jelentés szerint Mihalache a nemzeti parasztpárt végrehajtó bizottságának tegnapi ülésén bejelentette még, hogy kiáltványt szerkesztettek, amelyet az ország lakosságához kívánnak intézni és felhatalmazást kért a központi vezetőség számára, hogy az a manifesztumot véglegesen megszövegezze. Ugyancsak felhatalmazást kértek a végrehajtó bizottságtól — és az a kérelemnek helyt is adott, — hogy a központi pártvezetőség tárgyalásokat folytasson és esetleg választási egyezményeket kössön.

A végrehajtó bizottság ezenkívül kifejezésre juttatta az véleményét, hogy kössenek megegyezést a Filipescu Grigore vezetésével álló konzervatív párttal, amely nagy barátsággal csatlakozott a

### A Magyar Párt bántási jelölése

Miután az Országos Magyar Párt az egyes fagozatok elnökségét felhívta, hogy a fagozatok vezetőivel megbeszéléseket folytasson és ezek eredményét a pártközpont tudomására hozza, Jakabffy Elemér dr., a bántási fagozat elnöke, a tegnapi nap folyamán Timisoara-Temesvároft járt és az illetékes tényezőkkel eszmecsere folytatótt. Amint megtudtuk, a bántási Magyar Párt vezetői a lista első helyére, amennyiben az Országos Magyar Párt központja az önálló lista mellett döntene, a maga részéről Willer Jó-

zsef dr. jelölését tartaná kívának, a lista összeállításánál legnagyobb figyelmet arra fordítva, hogy a Magyar Párt keretében a legkisebbek között minél több fiatalot kapjanak azon, amelyek az egyes társadalmi osztályok képviselőihez jussanak. A Magyar Párt Caras-Krassó és Severin megyékben is felállítja önálló listáját. Caras-Krassóban a vezető Szathmáry Lajos dr. elnök és bántási alelnök lesz.

## A magyarországi német kisebbség és a kommunistaellenes mozgalom tárgyal Darányi Berlinben

A Berlinben tartózkodó Darányi Kálmán magyar miniszterelnök és Kánya Kálmán külügyminiszter tegnap délelőtt kilenc órakor Berlin környékén megtekintettek több mezőgazdasági intézményt. Megnézték azt a nagy mintagazdaságot is, amelynek munkásai nagyobbrészt magyarok, akik lelkesen ünnepelték a magyar minisztereket. Délben Darányi és Kánya visszautaztak Berlinbe, ahol az Adlon-szállóban Dauré birodalmi földművelésügyi miniszter villásreggelit adott a tiszteletükre.

Azokról a politikai tárgyalásokról, amelyeket a magyar államférfiak a német birodalom vezetőivel folytattak, egyelőre még nem szivárgott ki semmi. A tárgyalásokról azok befejezése után hivatalos közleményt fogadjanak megjelentetni. Az egyik budapesti lap berlini tudósítójának jelentése szerint a magyarországi német

kisebbségekről és a kommunistaellenes mozgalomról volt szó. Azt is közölte, hogy szóba került a Magyarországi német kisebbség ellenes egyezmény megkötéséről, amely a német kisebbségek csatlakozására, nem felel meg a magyar államérdekeknek.

A legnagyobb választék remek kivitelű ALABASTRO csillárokból olcsó árértékű

„NORMA”

intr. tech. Timisoara I., Strada de Savoya 9, (Galgon-ház)

— Külföldi díftinek és fülbevalók mélyen leszállított árban. Dán Pollák, II., Str. 3 August, IV., dával szemben. Telefon 24 és 12

**Gallas Nándor** szobrászművész nagysikerű műterem-kiállítás nov. 28-ig nyitva I., Eugen de Savoya-u. 11

**Asszonyok a politikában**

**kinai marsall a japánok után felesége ellen is elvesztette a csatát**

ok és kínaiak között tovább a háboru. A kínaiak védekezése japánok — győznek. Shan- chai most kénytelenek voltak ki- évárosukat is, hacsak nem hogy az egész kormány a ja- kére jusson. Mind nagyobb a háboru, mely azonnali békét ezek már belátták a vérontás- kását és annak a remény- kuságát is, hogy az európai- mak, vagy a Népszövetség- zik a távolkeleti esemé- megállást parancsol a japá- Tokiói jelentés szerint a na- andkívül heves vitákban bő- nisztertanács volt, amely- l kellett döntenie, hogy a kmány székhelyét Nanking-

ból Csunkingbe helyezték át. A ta- nácskozáson tizenhétven vettek részt és ezek között egy nő is: Csangkaisek felesége. A minisztertanácsban Csang- kaisek marsall élesen szembekerült feleségével. A generális ugyanis he- vesen sikra szállt az azonnali békekötés mellett. Ezzel szemben felesége a háboru további folytatása mellett szó- nokolt. És hiábavaló volt a marsall, a hadügyminiszter és a vezérkari fő- nök minden érvelése, mint annyiszor máskor, ezuttal is az asszonyé maradt az utolsó szó. A háboru folytatása mellett döntöttek. Csangkaisek ezek szerint nemcsak a japánok ellen ve- szít csatákat, hanem saját felesége el- len is. Érdekes különben, hogy Tokió- ban most tanakodnak azon, hogy vaj-

jon megüzenjék-e Kinának a háborut vagy sem. Ami eddig történt, úgy lát- szik, nem volt komoly.

A Domei távirati iroda jelentése szerint Kína ötven katonai repülőgé- pet vásárolt Szovjetországtól. A repülőgépek között tizenegy nagy bombavető is van. A gépekkel együtt tizenöt szovjetországi pilóta érkezett, akiket beosztottak a kínai légi haderő kötelékébe.

A tizenöttagú nemzetközi bizottság, amely angolokból, amerikaiakból és dánokból áll, azt javasolta a két had- viselő félnek, hogy Nankingban léte- sítsenek semleges zónát. Egyelőre még egyik fél sem válaszolt a javas- latra.



**Kellemes borotválkozást biztosít a**



**Králik László**

Timisoara-Temesvár egyik régi és kö- ztisztelnetben állott patricius családjának utolsó tagja hunyta le tegnap örökre a szemét. Králik László volt szesznyke- reskedő hatvannyolc esztendő korában az első kerületi Marasesti-utca 12 szám alatti lakásán meghalt. Családja hosszú időn keresztül egybeforrott a Bánsággal. Králik László hű letéteményese volt a család hagyományainak és erényeinek. Králik László kereskedői rátermettségé- vel, barátságos modorával, előzékenysé- gével és uril viselkedésével népszerűsége- re tett szert. Társadalmi szereplésével a vá- ros polgárságának első sorában állott mindenkor. A nagypapja által alapított és atyjától átvett szesznykereskedést még jobban felvirágoztatta és fejlesztet- te. A háboru után visszavonult a magán- életbe és azontul már csak két szenvedé- lyének hódolt: a vadászatnak és az eve- zésnek. Az utolsó hat esztendő folyamán sokat betegeskedett és nyolc hónap óta ágyban fekvő beteg volt. Tegnap hajnal- ban a halál megváltotta fájdalomtól, amelyeket nagy hősiességgel viselt. Ha- lálát gyászolja mélyen sujtott özvegye, született Jahner Laura, apósa Jahner Ká- roly gyógyszerész, anyósa Jahner Ká- rolyné, született Kovács Mária, továbbá Litzke Akos dr. ügyvéd és felesége, szü- letett Schoor Gitta, Schoor Lajos igazga- tó, Schoor László budapesti mérnök, Lu- kács Jenőné, született Prepeliczay Mag- da, Füzeséry János és felesége, született Prepeliczay, Bessenyei Ferenc államtit- kár Budapest, valamint a Várnay, Jah- ner, Bessenyei, Kimmel és Nemes-csalá- dok. Temetése ma délután négy órakor megy végbe az első kerületi temető Schlauch-kápolnájából.

**A BECSI EGYETEMET BEZÁRTÁK.** Bécsből jelentik, hogy az egyetemi rektor rendeletére a tudományegyetemet be- zárták. A kormány ugyanis elhatározta, hogy az orvostanhallgatók tanulmány- idejét egy évvel meghosszabbítja, ami az érdeklét orvostanhallgatók részéről he- ves tüntetéseket váltott ki. Az egyetem bezárása ellenére is ismétlődtek a tüntet- tések. Tegnap délután a diákok tüntet- tek, mire a rendőrség ötven letartóztat- tást eszközölt. A diákok hangulata izga- tott, annak ellenére, hogy a kormány közleményt adott ki, melynek értelmé- ben a korábban beiratkozott hallgatók tanulmányidejét csupán félévvel hosszab- bitják meg. A diákmozgalomhoz csatlá- koztak a gráci egyetem hallgatói is.

— Menyasszonyi kelengyék dus választékban legolcsóbban Dénes és Pollák, II., Str. 3 August; IV., a zár- dával szemben, Telefon 24 és 10-24.

**képzeltetlen a háboru kitörése Németország és Anglia között**

Halifax lord, az angol titkos ta- riaske és Hitler vezérkancellár között megbeszélések tartal- monatkozólag hiteles jelentések kerültek a nyilvánosságra. az angol miniszterek mai ér- telmesen szóló be részletesen a folytatott tárgyalásairól. A sajtó szerint Anglia a követ- elést tette a német birodal- estőjének:

Németország térjen vissza a Népszövetségbe és ebben az ér- telmesen a Népszövetség Né- metország részvétele mellett megkezdend a német gyar- mait követelések tárgyalását.

Londoni Star jelentése szerint Halifax lordnak sikerült Hitler meg- állást a Népszövetségbe való vissz- térés, szükségességéről. A lapok újabb megemlítik, hogy Halifax lord a német fővárosból utazása előtt ellátogatott az orosz álláspontba, ahol Darányi magyar miniszterelnök és Kánya külügymi- niszter szállása van. A lapok nem ál- lították meg, vajjon a lord meg- állása-e a magyar államférfiakat, akiknek valószínűsége majdnem százszázalékos, mert Halifax lord- nak más célja nem lehetett az Adlon-szállodában.

A francia sajtó még nem látja tisz- tán Halifax lord belini tárgyalásai- eredményét. Halifax találkozott Poincaré de Poncet berlini francia miniszterrel is, akit bizonyára rész- ben informált a Hitlerrel folyta- tásról. A párisi külügy- miniszterium már bizonyosan meg- állította a nagykövet jelentését. Való- ságban, hogy az angol kor- nár előbb maga alkotja meg véle- ményét a berlini tárgyalásokról és csak ennek megtörténte után lép

érintkezésbe Párisba. Francia újsá- gok szerint Berlinben szó volt az osztrák problémáról és a csehszlová- kiai németek kérdéséről is. Ezeket a kérdéseket Hitler vezérkancellár ve- tette fel, amikor látta, hogy Halifax lord a gyarmati kérdésben nem haj- landó határozott kijelentést tenni.

Az angol sajtó elégtétellel szegezi le Hitler vezérkancellárnak Halifax lord előtt tett ama határozott kijelen-

tését, hogy egy háboru Németország és Anglia között nemcsak nem lehetséges, hanem elképzelhe- tetlen is.

Londoni jelentés szerint György ki- rály tegnap kihallgatáson fogadta Halifax lordot, aki beszámolt berlini útjáról. Később a király elnökletével koronatanács volt, amelyen Halifax szintén résztvett.

**Delbos francia külügyminiszter romániai látogatásának előkészületei**

A francia kormány végleg megállá- pitotta Delbos külügyminiszter euró- pai utazásának sorrendjét. Eszerint Delbos december 2-án indul el Páris- ból és első állomása Varsó lesz. De- cember 6-án elhagyja a lengyel fővá- rost és Krakkón keresztül Bucaresti- be utazik, ahová december 8-án reg- gel érkezik. Romániai tartózkodása három napos lesz. December 11-én

Delbos Bucarestből Belgrádba uta- zik, onnan pedig Prágába megy és december 15-én érkezik oda. Decem- ber 18-án a francia külügyminiszter újból Párisban lesz. Bucaresti jelen- tés szerint a külügyminiszteriumban már serényen dolgoznak Delbos ün- nepélyes fogadtatásának előkészíté- sén. Az előkelő diplomata tiszteletére számos ünnepélyt rendeznek.

**Sógornők összeveszésének véres következményei**

A szomszédos Chisoda Veche-Kisoda községben a múlt év áprilisában Balas Ilie negyven éves gazdálkodó több lövés- sel megölte a sógornőjét, Ciolac Aurel munkás feleségét. Balas Ilie és Ciolac Aurel szomszédok voltak és az elmúlt év április 15-én a kerten való átjárás miatt veszekedés támadt Balas Ilie felesége és Ciolac Aurelné között. Ciolacné kijelen- tette, hogy keritással fogja megakadá- lyozni a kertjében való járáskelést. Ba- las felesége erre férjéhez szaladt és be- számolt a veszekedésről. Balas Ilie revol- verrel a kezében a kertbe rohant és több lövést adott le Ciolacnéra, aki rövid szan-

vedés után meghalt. Balas Ilie ellen szá- zados emberelés, a felesége ellen pedig felbujtás miatt indult meg az eljárás. A tegnapi esküdtszéki tárgyaláson már csak Balas Elena vehetett részt, mert Balas Ilie ez év nyarán Olariu Ion, a meghalt Ciolacné apja megölte, a tegna- pi tárgyaláson Balas Elena tagadta, hogy férjét a büntény elkövetésére felbujtót- ta volna. Elmondotta, hogy Ciolacné a veszekedés hevében súlyosan megsértet- te és megfenyegette őt. Ekkor férjéhez fordult segítségért, de nem tudta, hogy annál töltött revolver van. Az esküdtek verdiktje alapján az esküdtribórság fel- mentette Balas Ellenat a vád alól.

# Hirek

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42  
A Hunyadi-nyomda nyomása.

## Patikák éjjeli szolgálata

SZERDÁN, NOVEMBER 24-én a szolgálat beosztás a következő:

A I. kerületben az Alba Iulia-utcában levő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacia-uton levő dr. Kovács-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárge-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vaearescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratelián Panajotó Ernő gyógyszerésztára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## A gyalogos dolga sürgősebb

„Az urak és hölgyek dolga nem lehet oly sürgős, hogy miatta London forgalma megbénuljon.” A londoni Közlekedési Hivatal okolta meg ezzel azt a határozatát, amely úgy szól, hogy az angol főváros középpontj kerületeiben nem közlekedhetnek többé magánautók. Ez új rendelkezést jelent az angol lapok.

E kerületek forgalma annyira élénk, hogy már-már lehetetlenné válik ott a közlekedés. A magánautók szaporodása odafelvezette a helyzetet, hogy valaképpen minden ő érettki van. Hát ezt nem lehet tovább tűrni! Nem közérdek, hogy azok a hölgyek és urak, akiknek az anyagi helyzete lehetővé teszi egy gépkocsis vásárlását, néhány perccel előbb jussanak oda, ahova akarnak. Ezek a jómódú hölgyek és urak keljenek fel előbb néhány perccel, akkor nem kének el a színelőadásról, találkáról, uzsonnáról, vagy estebédéről. Azért, mert pénzük van, nem lehet több joguk, mint a szegényeknek.

A központi kerületekben csak a teherautók, továbbá az orvosok, mentők és rendőrök gépkocsijai közlekedhetnek. Ha magánautó merészkedik a tilos területekre, szigorúan megbüntetik gazdáját.

Felbontották Blaskovics Ferenc végrendeletét. A járásbírósgón tegnap bontották fel a múlt héten elhunyt Blaskovics Ferenc nagyprepost és általános püspöki helynök végrendeletét. A végrendelet, amely még 1935-ben készült, a lakás berendezését rokonaira Blaskovics Béla dr. teológiai tanárra és Ringeisen Ferenc tisztviselőre hagyja, akikre részvényeinek egy része is jut. Olajfestményeit a leendő sváb múzeum, könyvtárát pedig a papi szeminárium örökli. Részvényeit és készpénzét a rokonainak jutott rész kivételével az egyházmegye papi nyugdíjalapjának, a papi szemináriumnak, az Emericanum fiúnevelőintézetnek, a Lioba-testvéreknek és a katolikus német tanítóképzőnek hagyományozta.

Görögországban rend uralkodik. Egyes külföldi lapok megírták, hogy Athénben és Görögország több más városában is zavargások voltak. A Havas-ügnökség athéni szerkesztősége hivatalos helyről felhatalmazást kapott ezeknek a híreknek a megcáfolására. Egész Görögországban rend és nyugalom uralkodik.

A Bega ismeretlen halottja. A Bega-ból még október végén egy tizenhat-tizenéves fiú holttestét fogták ki, akinek személyazonosságát nem tudták megállapítani. A holttestet eltemették, de még most sem jelentkezett senki, aki a fiú kilitére adatokkal szolgálna. A helybeli rendőrség ezért felszólítja a közönséget, főleg a közelj községek lakosságát, hogy amennyiben hasonlókoru fiú eltűnéséről valamit tudnak, jelentkezzenek a rendőrség bünygyi osztályán, ahol a halott fiú fényképét is megtekinthetik.

A magyar kormány részvétváirata László Fülöp özvegyéhez. Budapestről jelentik, hogy Róder Vilmos helyettes magyar miniszterelnök László Fülöp elhalálása alkalmából a kiváló festőművész özvegyéhez a magyar kormány nevében részvétlávíratot intézett.

Halálozás. Iasibán meghalt özvegy Köhler Lajosné, született Pollák Aranka. Három év előtt városunkból Iasiba költözött, ahol unokaöccsénél, Ladányi Árpádnál élt. Városunkban számos rokona van. Mesterházy Nagy Gyuláné és Kádár Mihályné nagynénjüket gyászolják benne.

Az ülő életmód következtében jelentkező bajoknál, különösen renyhe bélműködésnél, aranyeres bántalmaknál, reggelenként éhgyomorral egy-egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvízzel igen jó eredményeket lehet elérni. Kérdezze meg orvosát.

MELEG RUHÁT A SZEGÉNY GYERMEKEKNEK! A hideg idő beálltával az iskolákban megsaporodik a hiányzó tanulók száma. A hiányzás oka az, hogy nagyon sok szegény gyermeknek ünsen cipője és meleg ruhája és így kénytelen odahaza maradni. A Magyar Nőegylet ebben az évben is mozgalmat indított a szegény magyar iskolás gyermekek érdekében és kéri a tehetősebb családokat, hogy a nélkülözhető téli ruhát adják ezek javára. Ruházati darabokon kívül cipő, hócipő és sárcipő is adományozható. Adományok a Magyar Házban és a Déli Hírlap kiadóhivatalában is leadhatók.

Anyakönyvi hírek. Születtek: Cercel Persida Ecatarina, Marzia Mária Adriana, Popiliu Dorel Dávid, Kiss János, Gersch Simon, Cuzma Lucia, Simon Mária Erzsébet, Kauten Erzsébet Vilma. Házaságot kötöttek: Ghermi Fausto és Bata Maria Paraschiva, Schächter Elemer és Deutsch Edit Luiza, Afurchiev Dimitrie és Vecsov Valentina, Dukay Ferenc és Engel Katalin Dorottya, Kerekes Pál és Craiun Ecatarina, Gruin Sveia és Crisan Mária. Meghaltak: Scheer Albina harminchat éves, Szabó Zsófia huszonhat éves, Tantai Adám harminckilenc éves, Jankulov Zsiva egy hónapos, Kekez Zoltán két hónapos.

Margaret Kenney: Veled vagy nélkül. E szíkrázóan eleven, gazdag, izgalmas meséjű regénynek két hőse van: a művész-férj, ki önmagát akarja kiteljesíteni — és a feleség, ki a boldogságát, életét keresi. De a boldogság sohasem jön el, a harcok közben a lélek felőrlik és a kergetett élet esaló tündéreként olikan. Ezt a fájdalmas, örök problémát remekül, gazdag, élvezetes beszött anyaggal, sok felderítő epizóddal oldja meg Margaret Kenney, a kiváló angol író. A kitünő fordítás Móricz Virág munkája. Margaret Kenney: Veled vagy nélkül c. műve az Athenaeum kétpengős sorozatában jelent meg, kapható minden könyveskereskedésben, vagy Lepage-nál Cluj.

## Bucurestii tartózkodása alatt szálljon meg a Hotel du Boulevardban

Bulevardul Elisabeta 1 szám



Minden kényelemmel berendezett szállodánk a főváros szívében, a Calea Victoriei és a Bulevard Elisabeta sarkán fekszik.

Nyugati kényelem. Hideg, meleg folyóvíz, fürdő, telefon minden szobában. Luxus lakosztályok. Hall, társalgó, fogadótermek.

Márványtermünkben minden igényeket kielégítő étterem. Vendégeinket tolmácsunk és kényelmes autóbusszunk minden vonatnál várja.

A francia belügyminiszter beszámolt a leleplezett összeesküvésről. A francia kormány tegnap Lebrun elnök jelenlétében államtanácsot tartott. Dormoy belügyminiszter beszámolt a leleplezett jobboldali összeesküvésről és a megtalált titkos fegyverraktárakról. A belügyminiszter közölte, hogy a vizsgálat tovább folyik.

Női kabátzövetek nagy választékban mélyen leszállított árban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, IV., a zárdával szemben. Telefon 24.

A tisztviselői áldozati adó eltörlésének híre. Bucurestiből írják, hogy a tisztviselői szervezetek küldöttsége felkereste Căcioc pénzügyminisztert és azt a kérést tolmácsolta, hogy az áldozati adót, amellyel két ízben csökkentették a tisztviselői fizetéseket, töröljék el. A pénzügyminiszter megígérte, hogy a tisztviselők kérését Tatarescu miniszterelnök elé terjeszti és amennyiben lehetséges, még karácsony előtt törlik az áldozati adót és visszaállítják a régi tisztviselői fizetéseket. A lapok a pénzügyminiszter kijelentésével kapcsolatban azt írják, hogy a köztisztviselők fizetésemlése a költségvetés számára közel egy milliárdos megterhelést jelentene. A költségvetés más kiadásait tehát törölni kellene, ha a fizetési többletet az államháztartás jövedelmének egyidejű fokozása nélkül, a köztisztviselőknek folyósítást kívánják.

Bőséges petróleumforrást találtak. A magyarországi Lisse község határában egy angol-amerikai vállalat hosszabb ideje kutat petróleum után. Az eddigi furások nyomán kisebb mennyiségben került elő a felszínre, mire a furásokat folytatták. Most ezerháromszáz méteres mélységben bőséges petróleumot találtak. A forrás naponta hat és fél vagon jömi-nözött kőolajat ad.

Az evangélikus nőegylet Mikulás-estje. Az evangélikus nőegylet december hó 5-én délután öt órai kezdettel a sörgyár helyiségében nagyszabású Mikulás-estet rendez. A program gyermekszindarabok, játékok és táncok szerepelnek, melyet dazdagon felszerelt tombola követ, hol minden résztvevő nyere-ményhez jut. A büffét szintén a nőegylet rendezi be és árusítja. Az est tisztja jövedelme a szegények karácsonyi megajándékozását és felruházását szolgálja, amiért is a rendező egylet minden nemesszivű és a gyermekeket szerető ember pártfogását kéri.

Segítséget kér egy megoperált ember. Szabó Lajos negyvenéves esztendősi hadirokkantokról nem pár sort, hanem hosszú cikket lehetne írni. Azonban mégis csak néhány sorban számolunk be nyomoráról. Azok számára, akiknek a szíve megesis rajta, ennyi is elég. Szabó Lajos résztvevett a háborúban, ahonnan az egyik lábában golyót és srpnallszilánkokat hozott haza. Rokkantán, rogyadozó lábbal dolgozott, amíg tudott. Állapota végül annyira rosszabbodott, hogy agy-nak dönt. A golyó és a srpnallszilánk most kívánczozott ki lábából. Operációra volt szükség. Az operációt, amely jól sikerült, jószívűen ingyen végezte el Kalk János dr. igazgató-főorvos. Szabó Lajosnak azonban még hosszú kezelésre van szüksége. Felesége nem mozdulhat mellőle, mert ápolnia kell férjét. A három kisgyerek pedig kenyérért sir. Azok a melegen érző olvasók, akiket megindít Szabó Lajos hadirokkant sorsa, juttassák el adományait a Déli Hírlap kiadóhivatalába, amely azokat továbbítja.

Hetvenhárom magyar tag választása. Budapestről híre, hogy december elején a magyar ház tagjai egy részének március lejár. December 4 és 11 között három új felsőházi tagot választanak. Ezek közül tizenkilencet a családok, huszonhatet a városok és tizenkétet a különböző szervezetek és intézmények választanak.

Japán elismeri Franco nyát. Spanyolországban a napjaink uralma alatt levő Andaluziában a vonat, amelyen köztársasági képviselőket szállítottak, összeütközésbe került a hatvan foglalt, több mint száz pedig megölt. Salamancai jelentés szerint napokban várják Hirohito japán császár sajátkezű levelét, amelyben Japán a Franco-kormányt elismeri.

Szönyegegek bundák - butorok  
**Gábor V**  
III., T Cipariu 5,

Legujabb sp...  
December második felében játsszák le a román-egyiptomi világjainok selejtezőt világbajnoki selejtezőt. A román-egyiptomi világjainok mérkőzés ügyében megkeltetett a román-egyiptomi szövetség válaszában, hogy hajta a selejtező mérkőzést december 12-én lebonyolítani. Mivel a lasz nem érkezett meg, Lucian tavian szövetségi főtitkár beszerescher Mórral, a nemzetközi szövetség csoportbiztosával, aki közölte, hogy Egyiptom a Ramazan ünnepéfént hivatkozással a határnyolc nappal való elhalasztását. Ilyen körülmények között való, hogy a román-egyiptomi mérkőzés december 20-ika körül játsszák le.

Színházi és hangversenyna  
Szerdán délután öt órakor: Der und der grosse Klaus (A német színpad előadása a városi színházban)

Miért kinlódik  
**Gyomor-**égéssel, bántalmakkal  
**Málnási Mária gyógy**  
azonnal segít



Nagyszabású  
télivásár  
olcsó árakkal

**LOUVRE**  
divatáruházban

IV., a rom. kat. templommal szemben

— Egymásnak szaladt két villamoskocsi. A kaliforniai San Diego városban két villamoskocsi összeütközése folytán negyven utas súlyosan megsérült. Kilennek az állapota életveszélyes.

\* Vadászati cikkek, tengelyek, ekék, mezőgazdasági felszerelési tárgyak, mindennemű szerszámok, valamint különböző vasárúrok mélyen leszállított áron kaphatók Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara-Temesvár, I. kerület.

— Meghalt a legöregebb budapesti rendőri riporter. Budapesten hetvenegy éves korában meghalt Kovács Arnold, a legöregebb pesti rendőri riporter. Kovács Arnold annak idején Timisoara-Temesvárott kezdte meg pályáját.

Ügyeljen arra hogy az igazán **OLLA** legyen

## Karácsonykor és újévkor töltse szabadságát Budapesten és Wienben

A sportvonatok iránt az utazó közönség egyre fokozódó érdeklődést tanúsít. Karácsonyra és újévre ismét indul egy ilyen sportvonat, amelyhez a magyar fővárosban játszó Venus együttese már megszerezte a román és magyar belügyminiszteriumok engedélyét.

Ezuttal is, mint az előző rendezvényénél csak fényképes igazolvány szükséges, minden más irat nélkül. A vonat Timisoara-Temesvárról december 23-án reggel indul és január 2-án tér vissza Timisoara-Temesvárra. Ilyenformán a sportvonat utasa; a karácsonyt, a Szilvesztert és az új esztendő első napját Budapesten és Wienben tölthetik.

A nagy karácsonyi forgalomra való

tekintettel a kényelmes Pulmann-kocsik csak korlátozott mennyiségben állnak az utasok rendelkezésére, így ajánlatos a részvételt mielőbbi jelentkezéssel biztosítani.

A nagyközönség még élénken emlékszik a szeptemberi társasutazásra, amelyet a Waggon Lits Cook rendezett azzal az ismert körültekintéssel, amelynek révén az utazási iroda joggal tarthat számot a legteljesebb elismerésre. A karácsonyi és újévi sportvonatra a Waggon Lits Cook utazási iroda, valamint az „Európa” iroda fogad el jelentkezéseket, ahol részletes felvilágosításokkal is szolgálnak. A sportvonat programjának ismertetésére még visszatérünk.

— A zsidó hitközség kultúrelőadásai. A timisoarai-temesvári izraelita hitközség e hó 28-án, vasárnap délután hat órai kezdettel újból megkezdte ismeretterjesztő kultúrelőadásainak sorozatát. Az idei első előadást, amelyet Drechsler Miksa dr. főrabbi tart Szellemi életünk alkotói címmel. Nyír Jenő elnök vezeti be. Az előadást megelőzik Molnár Gyula dr. méltató szavai néhai Kastriener Sámuel munkásságáról, aki hosszú éveken át, mint a hitközség kulturális bizottságának elnöke, ezeknek a kultúrelőadásoknak a megrendezője volt. Belépés díjtalan, vendégeket szívesen lát a rendezőség.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálják a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Férfi ruhaszövetek és hozzávalók nagy választékban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, IV., a zárdával szemben. Telefon 24 és 10-24.

— Aljechin vezet a sakkturnán. Amszterdamból jelentik, hogy az Aljechin és Euwe közötti sakkverseny tizenkilencedik játszomája döntetlenül végződött. Aljechinnek tizésfél pontja, Euwenek nyolcésfél pontja van.

— Gyomor-, bél- és anyageserebetegségeknek, a tápcsatorna tartalmát reggel felkeléskor egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz csakhamar felhigítja és levezeti s az emésztőszervek további működését hathatósan előmozdítja. Kérdezze meg orvosát.

— Beszakadt a jég — öt gyermek vízbe fullt. A lengyelországi közönségben egy csomó nyolc év közötti gyermek egy befagyott jegén csuszka. A jég alattuk és öt gyermek a vízbe fullt. A lengyelországi közönségben egy csomó nyolc év közötti gyermek egy befagyott jegén csuszka. A jég alattuk és öt gyermek a vízbe fullt.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

— A szeszcsempész tragikus halála. A szeszcsempész tragikus halála.

## Egy asszony akit mindenki kifosztott

A Déli Hírlap eredeti regénye  
Irtta: KUBÁN ENDRE

25

Mielőtt idézhette volna, Achile máris szavalt

Mikor az Isten megalkotta  
A sok-sok szép virágot,  
A sok virág mind sóhajtozott  
És királyné vágyott.  
A királyválasztó gyűlésre  
Virágok összejöttek,  
De mert szebb egyik, mint a másik,  
Végül is nem döntöttek.  
A Teremtő segített rajtuk,  
Minden illat teljéből,  
Minden szín legszebb pompájából  
S minden formák kecséből  
Vett egy-egy részt s miközben ajka  
Nyílt kedveskedő szóra  
S miközben a szeme mosolygott,  
Megszületett a rózsza.

— En magam is sokszor mondtam már ezt a verset, — szólít halkán Aida, — mert valóban úgy van, hogy a rózsza minden illatot, ragyogást és szépséget egyesít, ami a többi virágban külön-külön van meg.

— Nekem kedvenc virágom a rózsza, — szólít a fiatal színész.

— Nekem is, — válaszolta a leány, — hiszen most is rózsát viselek a hajamban.

— Nem is lehetne annak méltóbb helye, — hízeltgett a színész.

A park labirintusában magas tu fáktól szegélyezett keskeny útra értek. Szinte sötét volt ott, holott még napsütés volt odakint.

Aida csak a homályos magányban vette észre, hogy egyedül vannak. Maga sem tudta miért, de némi nyugtalanság fogta el.

— Jaj, hol maradt Jonel Mariorával? — kérdezte. Volbureauu nevetett:

— Ne féltse azokat! Nem vesznek el. Különbösen is úgy vettem észre, hogy Jonelnek sok mondanivalója van Mariora számára.

— Mi lehetne az? — kíváncsiskodott Aida.

— Ugyan mi mondanivalója van egy fiatalembernek egy fiatal leány számára? — mosolygott Achile.

Aida nem szólt semmit.

A színész folytatta:

— Igen, a fiúnak mindig csak ugyanegy mondanivalója van a lány számára, akár Jonelnek hívják a fiut és a lányt Mariorának, akár pedig Achile és Aida a nevük.

A lány elpirult.

— Miért emlit minket?

— Mert nekem is van mondanivalóm a maga számára.

Aida pirulása most már egy árnyalattal még sötétebb lett. Női ösztöne egyszerre megsugta neki, hogy a fiu veszedelmes térre tereli a szót. Jól esett neki ez a célzás és félt is tőle.

Meggyorsította lépteit. Kifelé indult a mélyárnyékos útból.

— Siessünk vissza a mamához, — mondta, — már eltelt jóval a félóra, amelyet anyám engedélyezett. Félek, haragudni fog, ha pontatlanok leszünk.

Achile alig bírta utólráni és megkérdezte:

— Hát nem is kíváncsi arra, hogy mit akarok mondani?

Közben szélesebb útra kerültek. Ott világosság, napsütés volt. Ez visszaadta a lány bátorságát és a kérdésre dévaj kérdéssel válaszolt:

— Ugyan mit mondhatna? Ha fontosnak tartja, majd megmondja.

És kacéran kacagott.

A színész, aki a főváros hölgyköreiből aratott diadalok elkaptak, ingerült lett. A vér arcába szökent, megfogta a lány karját, erősen megszorította azt és megállásra kényszerítette Aidát. A hangja lihegővé vált, amikor megszólalt:

— Mit mondhatnék magának? Azt, hogy szeretem. Megbabonázott a szépségével, a ragyogásával.

Eleresztette a lány karját és szembe fordította Aida szívét forróság öntötte el.

Ez hát az első szerelmi vallomás, amelyet Aida tesz. Barátnőivel sokat beszélt az ilyen ügyekről. Megbeszélték, megtárgyalták az összes szerelmi vallomásokat, amelyeket valaha regényekben olvastak. És lám, most maga is eljutott odáig, hogy egy fiatalember szerelmet vall.

Önkénytelenül eszébe öllött:

— Milyen furcsa! Nem borul a lábaim alá, omlik térdre.

A regényekben kizárólag ilyen szerelmi vallomások sokról olvasott.

De mintha Achile gondolatolvasó lett volna, mintha maga is vágyott volna a hatásosabbra, nyesebb pózra. Térdre esett és úgy folytatta:

— Amióta megpillantottam magát, Aida, szeretem, szeretem, szeretem!

Ez a szerelmi vallomás már teljesen szokatlanul sürű volt.

Nem is maradt hatástalan. Mert Aida hirtelen észrevette, hogy neki sem ellenszenves a fiu. Nyílt nyomán úgy illett volna, hogy a kezét az előtte térdelő lovagnak. Azonban ez a mozdulat, amelyre Volbureauu várt, elmaradt. Ehelyett a leány rémülten sutogta:

— Az Istenért, keljen fel azonnal! Embereknek jönni és mit szólnak majd, ha így látják? Sietősen tovább indult.

Volbureauu számára sem maradt más hátra, hogy felugorjék. Utána lépdelt a lánynak és a zsebkendőjével verte le a térdéről a port.

Elkedvetlenedett és bosszankodott is. Szoktak vele bánni azok a nők, akiknek eddig nem vallott.

Kissé ingerülten kérdezte:

— Nincsen válasza?

Aida érezte, hogy méltánytalanul viselkedett. Különbösen is a fiu vallomása nem volt neki kellemes. Jól esett a vallomás és pedig nemcsak az első volt, hanem azért is, mert érezte, hogy támadt benne Achile szavai nyomán.

(Folyt. köv.)

# KÖZGAZDASÁG

## Londoni tőzsde fekete hétfője

...jelentik, hogy a tőzsdén ...  
...hihetetlen mértékű pánik ...  
...A részvények árfolyama ...  
...és mint amilyenre ...  
...óta nem volt példa. Az ...  
...a nem voltak olyan áresé ...  
...hétfőn. miért is a nagy lon ...  
...hatalmas címekben a lón ...  
...se fekete hétfőjéről számol ...  
...z árfolyamletörések folyán

öt száz millió font tőke ment veszen-dőbe.

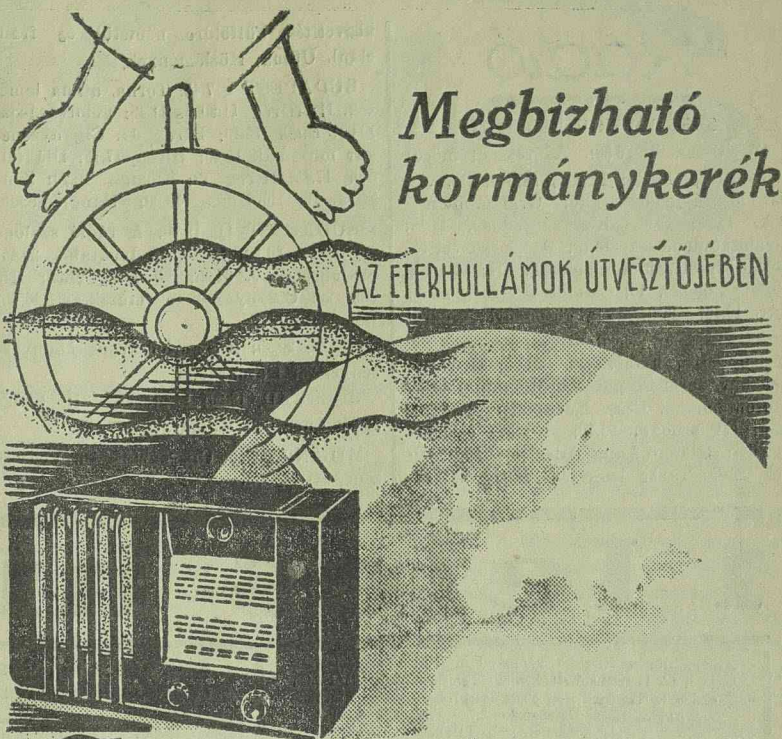
A hatalmas aranyu árzuhanást tőz-s-dei körökben a newyorki tőzsde állan-dó besszíránzatának tulajdonítják, valamint annak a körülménynek, hogy a tőzsdei vezetőkörök hosszú ideig mesterségesen magasán tartották az árfolyamokat.

## Város belterületén a fakereskedők csak négy vagon fát tarthatnak raktáron

...egészségügyi miniszterium ré-  
...rendelet érkezett, amely szerint  
...elsterületén működő fakeres-  
...gy vagon fánál nagyobb  
...egyszerre nem tarthatnak  
...tan. Amennyiben pedig je-  
...gyobb készleteik vannak,  
...gy vagonon felüli mennyisé-  
...áros területén kívül fekvő  
...an kell elhelyezniök. Az  
...gyi miniszterium felhívja a  
...rvosi hivatalt, hogy ennek a  
...nk szerezzen érvényt.  
...ndelet alkalmas a fakeres-  
...megbénítására. Négy vagon-  
...ből álló raktár a mostani  
...járás mellett egy-kettőre el-  
...ont a vasúti kocsik elégte-

lensége mellett az eladott készletek kiegészítése, illetőleg pótlása igen körülményes volna. Ha a kereskedők fentartani kívánják az eddigi rendszert, hogy egyszerre nagyobb mennyiségű fát szerezzenek be, úgy kénytelenek lesznek a városon kívül raktárhelyiségnek alkalmas területet bérelni, azt bekeríteni, irodát és őrházat építeni, ami ismét csak a fa árának drágulásához vezetne.

A főorvosi hivatal feliratot intéz az egészségügyi miniszteriumhoz és rámutat a rendelet intézkedéseinek hátrányaira. Ezenkívül mozgalmat indítanak a rendelet módosítása érdekében a fakereskedők is.



**Megbízható kormánykerék**

AZ ÉTERHULLÁMOK ÚTVESTŐJÉBEN

# Standard

ARANYSOROZAT 1938

KIS HAVI RÉSZLETRE



## Sportesemények

### Románia futballcsapatát a jövő év májusában meghívják egy budapesti mérkőzésre

Kenyeres, a magyar labdarugó szövetség főtitkára, kijelentette az egyik lap munkatársa előtt, hogy a magyar szövetség meghívja a jövő év májusában egy mérkőzésre Románia válogatott csapatát. Kenyeres azután a magyar válogatott csapat jövő évi műsoráról beszélve, elmondotta, hogy Magyarország csapata a jövő év januárjában Portugália válogatottjaival mérkőzik, ezenkívül a Görögország-Palesztina mérkőzés győztesével is össze-méri erejét. Március 24-én Németor-

szág ellen, április 24-én, vagy május elsején Ausztria válogatott csapata ellen játszik Bécsben. A magyar bajnokság május 22-ig valószínűleg befejeződik és a világbajnoki küzdelmek előtti két hetet előkészítő küzdelmekkel fogják kitölteni. Valószínűleg meghívják Budapestre az egyik délamerikai csapatot, amely részt vesz a világbajnoki tornán. Ezenkívül vendégül látják Románia csapatát és talán Jugoszlávia együttesét is meghívják Magyarország csapatának részvétele a párisi világbajnoki tornán még bizonytalan, de a tárgyalások folyamatban vannak. Amennyiben Magyarország együttese nem vesz részt a világbajnoki küzdelmekben, úgy a résztvevő csapatok közül többeket meghívják Budapestre. Jövő ősszel a magyar csapat Csehszlovákia, Ausztria és Olaszország válogatottjaival mérkőzik.

#### Csik dr. külföldi turája

Csik dr. a magyar olimpiai uszóbajnok a BEAC uszóival november 27-én külföldi turára indul. A BEAC gárdája a különböző hollandiai és belga városokban rendezendő uszóversenyeken vesz részt. A túra december 5-ig tart.

— Férfi télikabatszövetek mélyen leszállított árban. Dénes és Pollák, II., Str. 3 August, Telefon 24 és 10-24

...ánynövényeket ültetnek a  
...gelőkön. A földművelésügyi  
...um a rendelkezésére álló öt  
...alaplóból kétszáz ezer leit utalt  
...Torontalmegyének abból a  
...gy a községi legelőkön ta-  
...övényeket ültessenek. A  
...r lei a szükséges vetőmag  
...ere szolgál.

...denk emelkedett a dohányfo-  
...A dohányjövedék a rendel-  
...álló statisztikai adatok alap-  
...alapította, hogy a dohány és  
...gyasztás a falvakon 1935.  
...emelkedett. Ez az emelkedés az  
...szeptemberi időszakot alaa-  
...ez év július-szeptemberben  
...sz ki. A városokban a do-  
...asztás nem növekedett. Ezen  
...lapján megállapítható, hogy  
...n a lakosság fizetőképessége  
...két évben növekedett.

...let a buzapiacon. A buza irány-  
...az eddiginél is jobban ellany-  
...fizlet; forgalom szinte szünetel.  
...gi gabonapiacon az árak a  
...buza 76 kilós 480, buza 77 ki-  
...uza 78 kilós 500, új tengeri 210,  
...új tengeri 280, ótengeri 310, zab  
...mányárpa 370, tavaszi árpa 460,  
...3, muharmag 400, kismalmi liszt  
...s beosztásból 880, nagymalmi  
...dei százkilónként, A lóheremag 22  
...nnamag 36-37 lei kilónként.

...oldaju szerződés Románia,  
...szág és Németország között.  
...ben megemlékeztünk arról,  
...romániai kivitel ellenérteke-  
...Törökországban a román ex-  
...nek kétszáz millió lei követel-  
...gyott. Mivel alig van kilá-  
...hogy Törökországból ilyen  
...között árut hozunk be, tár-  
...indultak meg, hogy ezen kö-  
...fejében Németországból im-  
...sszon Románia árukat.

A fűszerárupiac helyzete. A rizs a csekély készletek folytán a gyenge kereslet ellenére is tartott áron cserélt Constantan gazdát. Változatlanok a citromárak is, habár már új áru is érkezett a piacra. Athénből megérkeztek a feketetengeri kikötőkbe az első mandarinok, melyek jó áron cseréltek gazdát. E hó végén várják az első narancsküldemény megérkezését.

A vendégfői maximális árak fel-emelését kéri. A vendégfősök és kávé-sok ipartársulata beadványt intézett a városhoz és a maximált vendégfői áraknak harminc százalékkal való felemelését kéri. A beadvány hivatkozik a piaci árak nagy emelkedésére. A város vezetősége a kérdés ügyében legközelebb dönt.

A parasztmalmok december elején megkezdik a fehérlistát őrölését. A buzaértékesítési törvény értelmében a parasztmalmoknak jogában áll a karcsonyot megelőző husz napon keresztül fehérlistát őrölni. A pénzügyi igazgatóság értesítése szerint parasztmalmok december ötödikétől kezdve őrölhetnek fehérlistát a falusi lakos-ság számára.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 5.90-6.30, svájci frank 41-42, angol font 870-900, dollár 175-179, olasz líra 6.50-7, osztrák schilling 33.50-34.50, magyar pengő 34-35, dinár 3.60-3.80, cseh korona 5.50-6, Napoleon arany 1180-1200, arany font 1480-1500.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 3.20-3.60, svájci frank 22-23.75, angol font 490-510, olasz líra --,5.40, dollár 98-105, belgas 16.50-18, hollandi forint 53.50-50.56, cseh korona 3.40-3.55. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot. Osztrák schilling 23.50-27.50, pengő 27-29.50, dinár 2.85-3.05.

## Korai impotencia

Normális körülmények között az egészséges férfi nemi képességét teljes egészében megőrzi körülbelül 60-65 éves koráig, de a férfiaságnak teljes vagy részleges időelőtti letűnése rendellenesség, melynek okát keresni kell.

A gyógyszer, mellyel az impotenciát kezeljük a „RETON”. A „RETON” az orvosi klinikákon kipróbált és az egészségügyi miniszterium által engedélyezett szer.

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában

## Rádió

SZERDA, NOVEMBER 24

BUCURESTI 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés, 13: Gramofonlemez-ek. 13.25: Sporthíreknek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Salomea-Petroca zenekar. 19.15: Előadás a középkori zenéről hangpóddakkal. 20.05: Híres énekesek lemezei. 20.05: Felolvasás. 21.05: Bendzsózenekar. 21.35: Csak Radio-Romania: Gramofonlemez. Csak Bucuresti: Beethoven; III. szonáta. 22.10: A két állomás együtt: Kleine Anna dalestje. 22.30: Hírek. 22.45: Tarka lemez. Majd: Hírek,

közvetítése külföldre németül és francián. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Ének. 13.40: Hírek. 14: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: Diákfélóra. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 18.20: Zongora. 19: Előadás. 19.20: Hanglemez.

BUDAPEST II. 19.50: A rádió szalonzenekara. 20.20: Olasz nyelvoktatás. 20.45: Szalonzenekar. 21.05: Előadás. 21.35: Hírek. 22: Cigányzenekar muzsikál. 23.05: Lemezek.

BÉCS, 20.35: A szimfonikusok hangversenye. 23: Katonazene.

BELGRÁD, 19.30: Lemezek. 21: Ének. 22.30: Ének. 23: Kamarazene.

MILÁNÓ, 18.15: Operaáriák. 20: Vegyes zene. 22: Opera.

PRÁGA, 20.15: Népdalok. 23.35: Hegedűjáték.

VARSÓ, 17.15: Szalonzene. 21: Szórakoztató zene. 23: Zenekari hangverseny.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 25

BUCURESTI, 6.30: A reggeli műsor közvetítése. Majd: Hírek, felolvasás, víz- és időjárásjelentés. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek. 13.40: Lemezek. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Riport. 18.15: Táncclemez. 18.55: Felolvasás. 19: Felolvasás. 20.10: Niculescu Sabina hárfázik. 20.40: Lupescu Sándor énekel. 21.05: Hangversenymertetés. 21.15: Rádiózenekar Cocorasu Magda zongoraművésznővel. 23.10: Vendéglői zene. Majd: Hírek közvetítése külföldre németül és francián. Utána: Közlemények.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Lemezek. 13.30: Hírek. 14: Hírek együttes. 15.40: Hírek. 17.15: Diákfélóra. 17.45: Hírek. 18: Mészézteti. 18.30: Cigányzene. 19.30: Előadás. 20.20: donkajáték. 21.55: Hírek. 22.20: hangverseny. 23.05: Zongorajáték. 24: S. Kar. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 18: Táncclemez. Elbeszélés. 20: Angol nyelvoktatás. Lemezek. 21.10: Hírek. 21.30: Hangverseny.

BÉCS, 18.20: Ének. 22: A sok hangversenye. 23.50: Táncclemez.

BELGRÁD, 19.30: Táncclemez. 23.20: A rádiózenekar hangversenye.

MILÁNÓ, 20: Vegyes zene. 22: Hírek.

PRÁGA, 23.35: Hegedűjáték. VARSÓ, 21: Zenekari hangverseny. Könnyű zene.

## 1 leies hirdetések

Apróhirdetéseket felvesz I. kerület: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piaja I. C. Bratianu 4. II. kerület: Tamás-irafik, Piaja Badea Cárjan 8 - Kardos-irafik, Piaja Traian (szerb templom mellett) Grósz-irafik, Calea Dorobanilor 2. - Harmadik kerület: Helfenbein-irafik, Piaja Lahovari

1 szó ára 1 lej, vastagabb betűvel 2 lej  
A legolcsóbb apróhirdetés 10 szóig 15 lej

Legolcsóbb hirdetés :: leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvesz: Negyedik kerület: March-tra-irafik, Külti - Nogrády-irafik, Tivoli-mozi mellett - Olar-irafik, Piaja Dragalina 6 - Vittek-irafik, Bulev. Carol 54 - J. hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetés a jelkével ellátott írásbeli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatal

## Alkalmazás

Mindenes szobalányt

keresünk jó bizonyítvánnyal. Főzni tudó előnyben. III, Str. Odobescu 13. (2480)

Keresek

megbízható, tiszta mindenest kiesi háztartás vezetéséhez. Vagy idősebb nőt, aki otthonra találna. II, Str. Lunei 5. (2495)

Jórávaló minden

aki főzéshez ért, azonnalra vagy december elsejére jó fizetéssel, felvétetik. Cim a kiadóban.

## Állást keres

Textil-szakmában

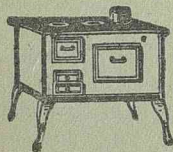
nagy jártassággal bíró középkori férfi azonnalra állást keres. Elsőrangú referenciákkal rendelkezik. Cim a kiadóban. (1226)

Fiatal leány

román, magyar, német nyelvtudással, irodában, vagy üzletben elárúsítónői állást keres. Cim a kiadóban. (2438)

Komoly nő

nagy irodai gyakorlattal, nagyobb vállalatnál állást keres. Cim a kiadóban. (1225)



Zománc-takaréktűzhelyek

Ing. E. Steiger

II., Strada Balas 19

Lerakat:

Thelmann vaskereskedésben II., Piaja Traian

## Lakás

Butorozott szobát

keres december 1-re a Mária-szobor közelében, esetleg lakótársnőnek menne 23 éves urileány saját ágyneművel. Címek leadhatók III, Str. Doja 10. Kosmetikai szalon. (2490)

Készíttessen

ludtálcipőbetétet

méret után rozsdamentes anyagból bántatlan egyedüli gyártójánál

SZEKELY-ortopéd

Timisoara IV., Bul. Berthelot 8/10

Ingyenes gipsz-nyomat-vétel!

## Adás-vétel

Télikabátok

nyakkendők és egyéb férficikkék eladó. Cim a kiadóban. (2469)

Női szőrmekabát

fekete, közepetmetre, elcsón eladó. Renner, Bulev. Carol 9. (2494)

Rádió

4 lámpás, teleses, eladó. II, Str. O. Iosif 44. (2493)

Valódi rozskenyér

tiszta erdélyi rozsliszból, naponta kétszer frissen kapható Popovics sütődjében. IV., Bulev. Carol 10. (2497)

## Utazókofferek, aktatáskák, női táskák

nagy választékban olcsón

HANZER J.

Fiók: I., Str. Vasile Alexandri 2  
a városi adóhivattal szemben

## Különféle

Modern nyakkendők

készítését olcsón vállalja Szüts, III, Str. Domnita Balasa 38. (2481)

## Hócipőt, sárcipőt, cipp-zárat, autógumit



és mindennemű gumicikket szakszerűen javít

Csordás J.

gőzvulkanizáló vállalat  
I., Str. Solderer 2.

## Levelezés

Vidéki fiatal

független uriaszony weekend-partnert keres Timisoarán-Temesvárott, kimondott uriember személyében. Választ vár a lapban jelezve „Média” jellegére. (2492)

## „Ripensia” sportkülönvonata

## Budapestre és Wienbe

indul december 5-én, vissza dec. 10-én

Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel, (III. oszt. számozott ülőhelyekkel) Budapestre 1440 lei, Wienbe 2690 lei.

Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel: Budapestre 965 lei, Wienbe 2230 lei

Kollektív utlevélhez csak fényképes személyazonossági igazolvány szükséges!

Jelentkezési helyek:

Timisoara: Lapunk kiadóhivatala I., Piaja I. C. Bratianu 3. Tel. 2-52

Vidéken:

Defta: Eilhardt Ferenc.

Cugoj: Patria hirlapiroda.

Jimbolia: Barbier János könyvkereskedés.

Resița: Neff könyvkereskedés

Sannicolaul-Mare: Friss Jenő hirlapiroda.

Oravița: Weisz Felix

Cipova: Müller testőde

Periam: Ehling Ferenc

Faget: Kovács Adalbert

Jelentkezés nov. 30-án este 6 óráig



## TERMINUS Varieté november havi mű

Duo Gianny attrakciós társ

6 személyből álló

Revista-csoport

Prof. Ervin búvészművész, mos kültöldi szólósnő. Kezdeté este 8 óra

Almai Petyus jazz

Weszeley Pál éneke

PUBLICATIUNE

Primaria Municipiului Timisoara cunoscut celor interesati ca viza militare in anul 1937 se va face de lucru dela 1. Noembrie pana la cembvrie dela orele 8 pana la ora la Fabrica de bere din Timisoara.

La viza se vor prezenta cum urmeaza:  
la 25. Nov. contg. 1923  
la 26. Nov. contg. 1923  
la 27. Nov. contg. 1924  
la 29. Nov. contg. 1924  
la 30. Nov. contg. 1925  
la 1. Dec. contg. 1925  
la 2. Dec. contg. 1926  
la 3. Dec. contg. 1926  
la 4. Dec. contg. 1927  
la 7. Dec. contg. 1927  
la 8. Dec. contg. 1928  
la 9. Dec. contg. 1928  
la 10. Dec. contg. 1929  
la 11. Dec. contg. 1929  
la 13. Dec. contg. 1930  
la 14. Dec. contg. 1930  
la 15. Dec. contg. 1931  
la 16. Dec. contg. 1931  
la 17. Dec. contg. 1932  
la 18. Dec. contg. 1932

Presedinte: ss. Catalina.

Secretar: ss. Dr. Tal

Nyomatott a Hunyadi-nyomda körirörgógépén Timisoara I., Piaja Lenau 3.